

**JULIEN CHIROL  
& L'ENSEMBLE NORD-SUD**

**ANYA**

**L'ESPRIT DES TAMBOURS SACRÉS**

# JULIEN CHIROL & L'ENSEMBLE NORD-SUD ANYA L'ESPRIT DES TAMBOURS SACRÉS

Dans la santeria, on appelle *anya* la force sacrée qui réside dans les tambours batas. Cette force sacrée est même considérée par certains santeros comme un orisha à part entière. La santeria est la religion animiste pratiquée par une majorité de Cubains, c'est la sœur du condoble brésilien et du vaudou haïtien. Elle trouve son origine dans les pays d'Afrique de l'Ouest (Nigeria, Bénin) et fut introduite à Cuba par les membres du peuple Yoruba déportés en esclavage. Au départ, la pratique de leur religion étant prohibée, les esclaves ont mêlé la religion catholique de leurs maîtres et leurs croyances originelles. Ils ont fait correspondre leurs nombreuses divinités appelées *orishas* aux saints du catholicisme. C'est donc ce syncrétisme qui a donné naissance à la santeria dont la pratique a finalement été toujours plus ou moins tolérée par les maîtres. Aujourd'hui elle est devenue la religion dominante de Cuba.

Une grande partie des rituels et cérémonies de la santeria est accompagnée de musique. Et bien que cette musique soit interprétée le plus souvent par de petites formations ne comprenant pas plus de quatre percussionnistes, un chanteur et le chœur des adeptes, il est frappant de constater l'incroyable richesse de cette musique ancestrale et intemporelle. La créativité légendaire des musiciens cubains doit énormément à l'héritage de cette tradition musicale. La *rumba*, la *contradanza*, la *tumba francesa*, le *danzon*, le *son*, le *mambo* ou plus récemment la *timba* sont toutes des musiques nées de la rencontre de la musique traditionnelle afro-cubaine et de musiques d'origine européenne (la contredanse ou le boléro au 19<sup>e</sup> siècle) ou nord-américaine (le jazz ou le funk au 20<sup>e</sup> siècle).

Je suis depuis toujours fasciné par la musique afro-cubaine et par sa formidable diversité due au brassage de nombreuses cultures, traditions et croyances différentes. Dans cette pièce que j'ai composée, j'ai voulu faire se rencontrer des musiques et des musiciens qui n'ont pas pour habitude de se côtoyer. Je me suis inspiré des chants et rythmes traditionnels yorubas avec l'idée d'écrire une musique européenne d'influence afro-cubaine et de pouvoir ainsi, par un jeu de miroirs, donner une réponse aux inventions musicales de la Caraïbe en utilisant les mécanismes de création qui ont donné naissance aux musiques sud-américaines.

Tout comme Pierre Vergé a su par son art de la photographie et la subjectivité de son regard faire partager son amour des cultures traditionnelles africaines et afro-américaines, j'ai désiré rendre hommage à cette magnifique musique et la mettre en scène dans mon univers artistique sous la forme d'un tableau musical contemporain.

*Anyá* est une pièce composée de sept mouvements : une ouverture, cinq mouvements dont chacun est consacré à un orisha majeur du panthéon des divinités de la santeria et un final.

La formation requise comprend un quatuor à cordes, une contrebasse, une clarinette, une flûte, un saxophone, une trompette, un cor, un marimba, les trois tambours batas et une chanteuse.

*Julien Chirol*

**Les représentations d'Anyà sont proposées sous trois formes :  
une version concert, une version mise en scène et une version jeune public.**

### **La version concert**

Les 15 artistes de l'Ensemble Nord-Sud (1 chef d'orchestre, 1 chanteuse et 13 musiciens) interprètent la pièce *Anyà, l'esprit des tambours sacrés*.

Cette œuvre composée de 7 mouvements – 1 ouverture, 5 mouvements et un final – développe progressivement un dialogue entre la musique dite « savante » et la musique de tradition orale.

L'ouverture et le final sont instrumentaux. L'ouverture fait intervenir exclusivement les instruments occidentaux et graduellement, l'échange s'engage avec les tambours batas et la chanteuse, inventant ainsi un nouveau langage métissé. Un créole musical moderne en quelque sorte.

Chaque mouvement évoque une conversation idéalisée avec un dieu du panthéon Yoruba. Elegua est à la croisée des chemins. Il est le maître du destin. Obatala, symbole d'équilibre, est le maître d'œuvre de la création du monde. C'est un bâtisseur. Chango est un guerrier, séducteur et facétieux. Il est l'Orisha des tambours, de la foudre et du feu. Yemaya est la déesse de la mer et de la fécondité. Elle est puissante, protectrice et nourricière. Dans le cinquième mouvement 2 divinités sont évoquées – Oshun et Aggayu.

Oshun représente la féminité et la beauté. Elle enflamme les passions. Aggayu est proche de Chango. Il est le maître des volcans.

*La version de concert a été créée les 14 et 15 septembre 2007 lors du Festival Musiques d'Automne à Chinon (Cf. Annexes).*

### **La version mise en scène**

Ce sont les mêmes 15 artistes que pour la version concert accompagnés en plus de 2 danseurs et d'une équipe technique renforcée (3 techniciens au lieu de 2).

Le concept est une mise en action de la musique pour traduire au plan visuel et chorégraphique la relation et le dialogue permanent entre tradition et modernité. C'est également une évocation des Orishas.

Cette mise en action comprend 3 éléments scéniques intégrés à l'œuvre musicale :

**VIDEO DESIGN** : Le dispositif visuel est composé de deux sources d'images vidéo. La première source est constituée de films originaux dédiés aux Orishas. La deuxième source provient de caméras disposées sur scène, les images sont mixées en temps réel avec les films. Ce dispositif est mis en œuvre par le réalisateur/VJ Rodolphe Pellerin (Cf. *Biographies*). Ces images sont projetées sur un écran amovible, les artistes et éventuellement des éléments de décor.

**SOUND DESIGN** : Le dispositif acoustique est également composé de deux sources. La musique interprétée par les musiciens durant le spectacle et des éléments électroacoustiques concrets ou abstraits exécutés par un ordinateur. Ces éléments composent un sound design spécifique qui intervient principalement entre les mouvements, il a pour rôle de renforcer la relation image/musique. Il est créé et mis en œuvre en temps réel par Julien Chirol.

**CHORÉGRAPHIE** : Un couple de danseurs (danse contemporaine et traditionnelle afro-cubaine) vient rappeler le lien indéfectible qui unit la musique et la danse dans les rites africains et par conséquent afro-cubains. Comme pour la musique, les thèmes abordés sont les échanges et la confrontation nord/sud et tradition/modernité. Les danses rituelles associées aux Orishas lorsqu'ils « montent » leurs adeptes durant les cérémonies sont la source d'inspiration de cette création chorégraphique.

*La version mise en scène sera créée à Paris en 2008.*





### **Ensemble Nord Sud**

Fondé en 2006 par Julien Chirol, l'Ensemble Nord Sud a pour vocation d'interpréter un répertoire de compositions originales dont l'inspiration générale est l'échange entre les cultures musicales des deux hémisphères du globe.

Les membres de l'Ensemble Nord Sud sont tous des artistes chevronnés et talentueux. De nationalités différentes et issus d'univers musicaux variés (classique, contemporain, jazz, traditionnel), ils ont en commun l'envie de partager leurs musiques, leurs cultures et leurs expériences.

Chant	<b>Martha Galarraga</b>
Violon	<b>Joan Rouzaud</b>
Violon	<b>Anne Le Pape</b>
Alto	<b>Frédéric Maindive</b>
Violoncelle	<b>Sabine Balasse</b>
Contrebasse	<b>Grégoire Dubruel</b>
Flûtes, saxophones et clarinettes	<b>Rémi Sciuto</b>
Clarinettes	<b>Soledad Romero</b>
Trompettes, bugle	<b>Fabrice Martinez</b>
Cor	<b>François Bonhomme</b>
Marimba	<b>Damien Petitjean</b>
Tambour bata	<b>Éric Konnert</b>
Tambour bata	<b>Javier Campos</b>
Tambour bata	<b>Abraham Mansfaroll</b>
Direction	<b>Julien Chirol</b>

## Biographies

### Julien Chirol / composition et direction



Julien Chirol est né en 1973 à Paris, il y accomplit ses études générales et musicales. Après avoir étudié le piano, le hautbois, le trombone et l'écriture musicale dans différents conservatoires de la région, il entre au Conservatoire de Paris dans la classe de Jazz et d'Improvisation de François Jeanneau. S'affirme alors sa vocation pour la composition et son intérêt pour les musiques traditionnelles et afro-américaines.

Depuis dix ans, ses activités musicales se partagent entre l'interprétation, l'enregistrement, la composition, l'arrangement, la réalisation d'enregistrements, la production et l'enseignement. On le retrouvera aux côtés d'artistes tels que Jane Birkin, Camille, Feist, Michel Portal, Sergent Garcia, Angélique Kidjo, Henry Salvador, M, Charles Aznavour, Raul Paz, Tété, Le Sacre du Tympan (Victoire du Jazz 2006), Vollard Combo, L'Orchestre de la Boule Noire ou encore sur la scène de L'Opéra de Paris dans *Père/la* de Pascal Dusapin...

On peut entendre ses compositions et ses arrangements sur les albums de certains des artistes précédemment cités et également sur des bandes originales de films pour le cinéma ou la télévision. Il est également professeur de trombone au Conservatoire du 20<sup>e</sup> arrondissement de Paris.

Après avoir participé à de nombreuses tournées internationales, il noue des contacts privilégiés avec les acteurs de la scène musicale Outre-Atlantique et se lie d'amitié notamment avec le compositeur américain Jesse Harris avec qui il travaille sur différents projets en tant que compositeur et producteur. Après plusieurs voyages à Cuba et des rencontres enrichissantes avec les musiciens et compositeurs de l'île, il décide de se consacrer en 2005 à la composition d'une pièce originale inspirée des musiques traditionnelles afro-cubaines et qui s'intitule *Anyá*.

### Martha Galarraga / chant



Née à La Havane, Cuba, plongée dès la naissance dans la culture Yoruba, la danse et le chant afro-cubains, elle est pendant cinq ans la chanteuse principale du Conjunto Folklorico Nacional de Cuba, avec lequel elle se produit en Europe, aux USA, au Mexique, en Corée et en Chine. Après quelques années en Allemagne, elle s'installe en France et accompagne le pianiste cubain Omar Sosa pendant quatre ans. En 2002 elle découvre Marseille à l'occasion de la tournée et du CD des Chants de Noël latino-américains. Suite à la rencontre avec le percussionniste Gustavo Ovalles et le pianiste Simon Bolzinger, et l'impulsion de la productrice Cathy Schlup, elle crée sa propre formation, Galarumba, à l'automne 2003. Spécialiste des chants yoruba, congó, arará, tumba francesa, franco haitiano, gagá, carabalí, rumba, son, chachacha, mambo, salsa, porteuse de la tradition léguée par son père, le maître Lazaro Galarraga, créateur du Conjunto Folklorico et l'un des plus grands chanteurs yoruba au monde, elle s'intéresse aussi à la fusion de cette tradition ancestrale avec les musiques d'aujourd'hui. Son énergie fougueuse, sa voix puissante et ses profondes connaissances de la tradition font sa réputation parmi les plus grands interprètes de musique afro-caribéenne. On la retrouve également sur scène avec Felipe Cabrera, Bayuba Cante, Compañía Coral Negro, Havana Street Funk, Afrekete, Oba Ilú, Rumbanana, Son de Caracas... Elle enregistre avec Simon Bolzinger, Omar Sosa, Felipe Cabrera, Bayuba Cante, Afrekete et Oba Ilú.



### **Joan Rouzaud / violon**

Né en 1974. Études au CNR de Toulouse puis au CNSM de Paris dans la classe de violon d'Olivier Charlier où il obtient en 1997 son Diplôme de Formation Musicale Supérieur. Il participe en 1997 à l'Orchestre Français des Jeunes sous la direction de Marek Janovski. En 1998, il participe à l'exécution de *Gruppen* de Stockhausen sous la direction de Messieurs Boulez et Robertson. Il joue régulièrement dans l'Orchestre Philharmonique de Radio-France, dans l'Orchestre National de France et dans l'Orchestre Poitou-Charentes. Musicien polyvalent, il joue dans des formations de musiques latines telles que Sergent Garcia ou Charanga Keto ou aux côtés des jazzmen Thomas de Pourquery et Daniel Zimmermann. Il participe à de nombreux enregistrements pour des albums ou des BO de films (Sergent Garcia, Angélique Kidjo, Henri Salvador, Kissogram, Jérémy Chatelain, Sofia Essaïdi...).



### **Anne Le Pape / violon**

Parallèlement à ses études classiques (3<sup>e</sup> cycle de musique de chambre au CNSM de Lyon), elle intègre le grand orchestre de Tango de Juan Jose Mosalini lors de sa création en 1991 (deux disques chez Label Bleu). Elle se produit au sein du quatuor Leos, avec Louloudjine (musique des Balkans), et en tant que violon solo dans l'orchestre de tango Les Fleurs Noires et le sextet Las Malenas. Elle est membre du trio à cordes Orphée et du quatuor Léos. Elle a également participé au jazz quintet Zimmermann/de Pourquery.



### **Frédéric Maindive / violon alto**

Né en 1973, il commence la musique par l'apprentissage du violon à l'âge de 5 ans. Plus tard, il se passionne pour l'alto et intègre le CNSM de Paris dans la classe de Jean Sulem en 1996. Après avoir été alto solo de l'Orchestre Français des Jeunes, de l'Orchestre des Jeunes de la Méditerranée, il devient membre de l'Orchestre Philharmonique de Radio France en 2002. Il participe à de nombreux enregistrements pour des albums ou des BO de films (Angélique Kidjo, Henri Salvador, Kissogram, Jérémy Chatelain, Sofia Essaïdi...).



### **Sabine Balasse / violoncelle**

Née en 1975. Études musicales à l'ENM de Gennevilliers et au CNR de Paris. En 1999, elle entre au Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles dans la classe de violoncelle de Messieurs Edmond Baert et Didier Poskin. Elle fut membre de l'Orchestre des Jeunes de la Méditerranée sous la direction de Georges Phelivianian et de l'Orchestre de Chambre de l'Yonne. Spécialiste du Tango elle est membre du sextet Las Malenas avec qui elle participe à la création d'un opéra argentin, *Tango mon Amour!* de Jacobo Romano et Jorge Zulueta avec Hanna Schygulla à Hanovre (2004-2005). Également comédienne, on la retrouve au cinéma dans les films *Toi et Moi* de Julie Lopez Curval (rôle de Corinne) et *Suzanne et le vieillard* de Viviane Candas.



### **Grégoire Dubruel / contrebasse**

Né en 1969. Études au CNR de Paris dans la classe de Vincent Pasquier, il obtient le premier prix en 1996. Contrebassiste tout terrain, on le retrouve à l'Orchestre de l'Opéra de Paris, à l'Orchestre de Paris, à l'Orchestre national de Bretagne et du Capitole de Toulouse. Il participe aux orchestres de chambre La Prée et Jean Walter Audolli. Membre de l'Orchestre de contrebasses de Christian Gentet, il accompagne également en 2006 Agnès Jaoui en tournée.



### **Rémi Sciuto / flûtes, saxophone alto et clarinette**

Né à Paris en 1976. Études au sein du département jazz de l'école nationale de musique de Noisiel-Val-Maubée animée par Bertrand Auger. Après trois années passées au conservatoire du Val-Maubée, il entre au CNSM de Paris dans la classe de jazz dont il sortira quatre années plus tard avec un premier prix à l'unanimité. En 2000, il remporte le premier prix de soliste du Concours national de jazz de la Défense. Membre du Jazz Ensemble de Patrice Caratini, du Sacre du Tympan de Fred Pallem et de l'Orchestre de la Boule Noire. Il a participé à de nombreux enregistrements (La Compagnie des musiques à Ouir, Jane Birkin, Oxmo Puccino, BO de films...). Son premier album en tant que leader est sorti en 2006 chez Label Bleu (*Wildmimi Antigroove Syndicate*).



### **Soledad Romero / clarinettes**

Née en 1975 à Buenos Aires, Argentine, elle commence la musique au Conservatoire Manuel de Falla (Buenos Aires). Suit des études classiques et part à la découverte de la musique populaire argentine; la fusion entre le jazz et les rythmes populaires l'amène à faire partie des formations El Satiro et Pilar Ternera avec lesquelles elle enregistre un album où elle allie la musique écrite et la musique improvisée. En 1999 elle voyage à Paris, poursuit sa formation musicale au conservatoire Georges Bizet avec Jérôme Voisin (clarinette solo de l'Orchestre de Radio France), fait partie de la formation el Quintechi (mélange de musique improvisée et musique contemporaine) et participe à l'enregistrement du disque *Le cirque des Mirages*. Actuellement, elle dirige, joue et chante dans l'orchestre Cumbia Ya! groupe qui s'est donné pour mission de retrouver le sentiment des grands classiques colombiens des années cinquante, pour les interpréter aujourd'hui, dans le format d'orchestre qui les ont vu naître.



### **Fabrice Martinez / trompette et bugle**

Né en 1971, c'est un musicien que l'on retrouve aussi bien sur les scènes de musiques improvisées, classiques, contemporaines ou traditionnelles. Il joue actuellement avec le Sacre du Tympan, l'Orchestre de la Boule Noire, l'Orchestre de Cuivres de Paris, Haidouti Orchestra mais aussi dans son propre trio jazz : Chut les Chiens. Parallèlement, il mène une carrière d'enseignant au conservatoire de Clichy-sur-Seine et de la ville de Paris au 20<sup>e</sup> arrondissement où il dirige également le big band Onépachémémé. C'est un "artiste Selmer". Fabrice Martinez a enregistré de nombreux disques et accompagné de nombreux artistes : Sergent Garcia, Tony Allen, Alpha Blondy, Ars Nova, Tété, Pauline Croze, Oxmo Puccino...



### **François Bonhomme / cor**

Études au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans la classe de cor de Jacques Adnet et Patrice Petitdidier ainsi que dans la classe de musique de chambre de Jens Macmanama. Membre de la Musique de l'air, du Caratini jazz ensemble, de l'Orchestre de cuivres de Paris et du quartet electro acoustique Lola Granit. Il a participé régulièrement aux ensembles Ars nova, Tm + et 2e2m. Participe actuellement aux projets de Mederic Collignon et de David Chevallier. Autres expériences musicales : Angélique Ionatos, Orchestre national du capitole de Toulouse, Riccardo Del Fra, Henri Salvador, Dalsasso Belmondo big band, Orchestre national de jazz, Renaud, Martial Solal dodecaband, Ensemble Justa7, orchestre Colonne... Également professeur assistant de la classe de cor de Patrice Petitdidier à l'École nationale de musique de Gennevilliers.



### **Damien Petitjean / marimba et percussions**

Après avoir débuté la percussion à 7 ans au Conservatoire de Saint Étienne, Damien Petitjean obtient en 1996 un premier prix à l'unanimité au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris et poursuit jusqu'en 1998 un cycle de perfectionnement dans la classe de Jacques Delécluse et Jean Geoffroy. En 1997, il atteint la finale au Concours International de Munich. En 1995, il devient membre du Gustav Mahler Jugendorchester et intègre en 1998 l'Orchestre de l'Opéra National de Paris. Il fonde successivement le quatuor Defcon4 puis le trio Rebonds et participe chaque année à la saison de musique de chambre de l'Opéra National de Paris. En 2003, il crée avec Éric Lacrouts, violoniste, le duo Contrastes. Au sein de ses formations, il participe à de nombreuses créations (R. Liebermann, B. Carlosséma, L. Guérinel, R. Auzet...) et des enregistrements. Parallèlement, il enseigne chaque été avec le trio Rebonds au sein de l'académie de cuivres et percussions Epsival à Limoges. Très attiré par les musiques traditionnelles d'Afrique et du Brésil, il collabore avec Paul Mindy au projet *Musique ensemble*. En 2001, il part au Sénégal travailler avec Thiouna Ndiaye Rose.



### **Javier Campos / tambour bata et percussions**

Né à La Havane, Cuba. Élève des deux grands maîtres de musique traditionnelle, Ángel Bolaño et Regino Jimenez, Javier Campos a su faire la synthèse de leur jeu et on le considère désormais comme leur héritier. Pédagogue réputé, il se retrouve à son tour professeur de percussions et de folklore afro-cubain, au conservatoire de l'Institut Supérieur d'Arts de La Havane et au Conservatoire de Rotterdam et à l'École Abanico à Paris. Il a été percussionniste des groupes Oba ilu, Bayuba Cante, Mark Lotz (blues for Yemaya) et membre du jury du concours des élèves des écoles de musique populaire et folklorique avec Tata Güines, Changuito, Pali Ilo, José Pilar. Il joue dans le film *Lucumi, el rumbero de La Havana* de Tony Gatlif (Latcho Drom, Vengo, Gadjo Dilo, Exils) et participe au *Proyecto Yoruba* d'Omar Sosa.



### **Abraham Mansfaroll / tambour bata et percussions**

Né en 1974 à Guantánamo, Cuba, il étudie à l'École Regino Boti de Guantánamo avec Nelson Betancourt. Il rejoint ensuite l'École Nationale d'Art de La Havane puis l'Institut Supérieur d'Art dont il deviendra plus tard le professeur de percussions. Il obtient le premier prix au concours de duos et percussions symphoniques de La Havane. Il est maintenant professeur au Conservatoire de Saint-Cloud. Il a joué avec le groupe cubain Orlando "Maraca" Valle, Henri Guédon, Alfredo Rodríguez, etc.



### **Éric Konnert / tambour bata et percussions**

Étudie les percussions traditionnelles dans la classe de Christian Nicolas au Conservatoire de Musique d'Argenteuil. Titulaire du Diplôme d'Études Musicales en percussions afro-cubaines (Afrique de l'Ouest). Encadre des ateliers de percussions à la MJC de Fresnes, des master classes comme assistant de Christian Nicolas et des stages de danses afro-cubaines Karuka. Enseigne les percussions à l'École de Musique de Limours, à Bagneux et Rungis. Intervenant à la Cité de la Musique en percussions afro-cubaines. Joue dans diverses formations comme la fanfare funk QSV, Babacar y su Sabor International (charanga), Oxmo Puccino, Shuba K (funk), Tropicadero (sega maloya). Participe à des enregistrements avec les groupes QSV, Sega Tremblad, Dean Paps, le groupe de rap ADM ou Oxmo Puccino, et celui de Babacar Sambe.



### **Olivier Covo / direction artistique et management**

Né en 1964. Études au Conservatoire du Cinéma Français. Titulaire d'un mastère de marketing/affaires internationales à l'ESSEC. Olivier Covo a été musicien percussionniste. Il a fait de nombreux voyages d'études en Afrique où il a travaillé avec des griots. Il a vécu plusieurs années sur ce continent et administré le théâtre de l'île de Gorée où il a créé, avec le «Maître Tambour» de l'île, une école de percussions et un spectacle sur le thème de l'esclavage. Il a été directeur artistique du Festival de Jazz de Saint-Louis du Sénégal où il a mis en œuvre des métissages entre griots et musiciens modernes. Olivier Covo dirige aujourd'hui la société Brandy Sound et conseille les plus grandes marques sur leur stratégie musicale.



### **Rodolphe Pellerin aka Rod / réalisateur et Vj**

Il a réalisé le court-métrage *Contact the message* et le film *24ID/seconde*. Il a réalisé entre autres l'intégralité des vidéo clips du groupe Artsonics (*None, Revolution...*). Il a participé à la conception de films pour Eurostar, BMW ou Lancel. Graphiste pour MCM il a conçu les interfaces DVD pour d'autres prestigieuses marques (Mercedes, Hyatt et Dassault Aviation). Également musicien passionné, il a toujours cherché à mettre en relation la vidéo et la musique. Il est possible de voir un échantillon de son travail à cette adresse : <http://www.plastic-tv.com/artistes/artistes.php?id=41>

# Musiques d'automne 2007 va brasser les cultures

Le festival de Musiques et Patrimoine débute samedi à Saint-Mexme. Premier des cinq rendez-vous prestigieux sous le signe du brassage sans frontières.

**A** peine le souvenir des magnifiques concerts d'été s'est-il un rien estompé que déjà Musiques et Patrimoine crée à nouveau l'événement en abattant, comme chaque année, son second jeu de cartes maîtresses avec le festival Musiques d'automne 2007.

Cinq dates réparties entre le 15 septembre et le 7 octobre sont autant de rendez-vous à ne pas manquer pour les mélomanes. Avec comme il se doit, cinq



Clarisse Alvado, soprano, sera accompagnée par Jean-Pierre Armengaud, le 30 septembre, au château de Langeais.

cadres remarquables comme autant d'écrans pour ces événements musicaux de haute qualité.

Comme le confie Jean-Pierre

Armengaud, le directeur artistique du festival, « le programme musical 2007 met l'accent sur le brassage des cultures, qui est un des phénomènes les plus impor-

tants du début du XXI<sup>e</sup> siècle, tout à la fois bouleversement et enrichissement de notre civilisation ».

Ce brassage, dont les origines remontent à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, « touche de plus en plus la musique classique contemporaine. L'introduction d'influences ethniques dans la musique contemporaine ou la ré-appropriation de musiques populaires dans des créations occidentales apportent en effet une ouverture, un caractère ludique, une fraîcheur esthétique et une forme moderne de traitement de la mémoire », explique le musicologue.

## Au fil du dialogue des cultures

Ce phénomène n'est pas nouveau : les musiques tziganes ont profondément marqué Liszt et Brahms, les musiques traditionnelles roumaines Erik Satie, les gamelans de Bali Claude Debussy, les modes hindous Olivier Messiaen et le flamenco Maurice Ohana.

« Nous ne sommes même, pense Jean-Pierre Armengaud, qu'au début d'un processus, qui peut bouleverser dans les années à venir la création musicale ».

Musiques d'automne 2007 souhaite évoquer ces nouvelles tendances, qui, selon son directeur artistique, « se situent loin d'une musique contemporaine austère et difficile, comme elle s'est brillamment illustrée à cer-



Ce samedi, à la collégiale Saint-Mexme de Chinon, musique traditionnelle afro-cubaine avec l'ensemble Nord-Sud.

taines époques, et qui tissent avec habileté, émotion, naïveté parfois, le fil du dialogue des cultures ».

L'association que préside Micheline Dubruel et pour laquelle travaille avec constance et efficacité Sabrina Mathon, a donc invité pour ce festival d'automne, le quatuor Paul Klee, véritable « quatuor Kronos » italien, Michel Portal, l'orchestre Nord-Sud entre autres qui font, pour cer-

tains depuis des années, avancer ce mouvement. Ils seront les vedettes de Musiques d'automne 2007, démontrant une fois de plus que c'est lorsqu'elle est à l'écoute des musiques populaires que la musique classique dépasse son public et qu'elle est la plus universelle.

Rendez-vous dès samedi à Chinon pour le premier concert !

Patrick GOUJIL

## Demandez le programme !

Samedi 15 septembre, à 20 h 30, à la collégiale Saint-Mexme de Chinon : « A propos de la musique traditionnelle afro-cubaine », avec l'ensemble Nord-Sud, dirigé par Julie Chirol, qui présentera sa création « Anya, la force sacrée des tambours batâ ». En première partie, le groupe salsa du lycée François-Rabelais, dirigé par Laurent Desvignes.

Samedi 22 septembre, à 20 h 30, au château d'Azay-le-Rideau : « Musiques occidentales et musiques ethniques » avec le Quatuor Paul Klee

et Jean-Pierre Armengaud au piano. Dimanche 23 septembre, à 17 h, au château de Rivau : « Musiques savantes et populaires », avec le Quatuor Paul Klee et Michel Portal à la clarinette.

Dimanche 30 septembre, à 17 h, au château de Langeais, salle du banquet, « Entre rire et larmes », avec Clarisse Alvado, soprano, et Jean-Pierre Armengaud, piano.

Dimanche 7 octobre, à 17 h, à la collégiale de Faye-la-Vineuse : « Dialogue divin, les chants russes », avec

le chœur de l'église Saint-Serge.

Tarifs : 15 €, plein tarif ; 12 €, adhérent de l'association, étudiant, demandeur d'emploi ; 5 €, de 10 à 18 ans ; gratuit pour les moins de 10 ans.

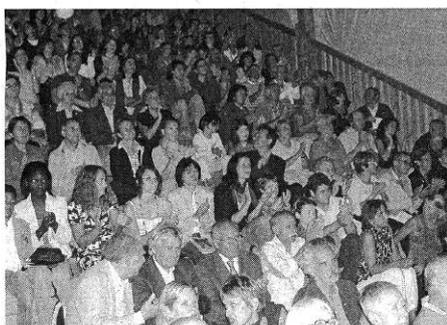
Points de vente : office de tourisme de Chinon, tél. 02.47.93.17.85 ; Harmonia Mundi à Tours ; association Musiques et patrimoine, et sur place une heure avant le concert.

# Le choc des cultures s'apaise en musique

Création originale. Pour la première fois l'Ensemble Nord-Sud a présenté la pièce « Anya, la force sacrée des tambours batâ », composée par Julien Chirol. Samedi soir à Saint-Mexme, le jeune compositeur et ses musiciens étaient les invités de Musiques et Patrimoine.

Programmation audacieuse pour ce premier rendez-vous du festival d'automne de Musiques et Patrimoine. Un « risque » récompensé par un public très nombreux. Un public plus large et plus jeune, venu dans un premier temps applaudir les jeunes musiciens du Latin Rabelay's Gang (lire notre coup de cœur).

Samedi soir, Jean-Pierre Armengaud, directeur artistique et Micheline Dubruel, présidente,



Franc succès. Les gradins de la collégiale affichaient complet.

ont présenté un concert innovant. Une création mêlant classique et musiques traditionnelles afro-cubaines. « C'est une toute

nouvelle génération de musiciens. On est ici dans la revisitation. On garde l'identité des musiques traditionnelles afro-cubaines avec

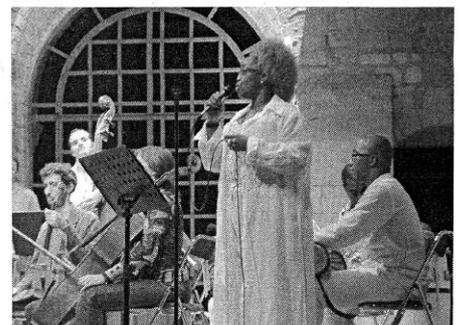
une forme de musique écrite », décrit Jean-Pierre Armengaud. Pour le compositeur, Julien Chirol, « c'est tout simplement un retour aux sources ». Il précise sa démarche : « On peut dire que c'est de l'ethnomusicologie. J'ai intégré les musiques traditionnelles à un projet contemporain, mais cela reste de la musique sacrée. »

Un choc des cultures entre les occidentaux et les peuples africains, déportés en Amérique et notamment à Cuba comme le peuple Yoruba. « J'essais d'instaurer un rapport d'égal à égal entre nos musiques savantes et les musiques traditionnelles, orales. »

La musique apaise les mœurs, mêle les genres, les cultures.

Pour Jean-Pierre Armengaud un nouveau style est ici en train d'émerger.

V.P.



Martha Galarraga, la voix du peuple Yoruba.

Quatuor Paul Klee. Renseignements au 02.47.93.03.72.

Prochain concert : samedi 22 septembre à 20 h 30, au château d'Azay-le-Rideau, avec le

www.musiques-et-patrimoine.com

# La 9<sup>e</sup> saison de Musiques et Patrimoine place la barre haut

En attendant de fêter ses dix ans, Musiques et Patrimoine a rencontré cette année un vrai succès. La programmation a enregistré une affluence record.

La 9<sup>e</sup> saison de Musiques et Patrimoine est entrée dans les annales. Comme pour les trois rendez-vous de l'été, l'affluence a été particulièrement forte pour Musiques d'automne. En tout, plus de 1.300 personnes ont assisté aux huit concerts de l'année. « Cette programmation a été la plus fréquentée depuis la création du festival, souligne Sabrina Mathon, assistante de direction de l'association. Au cours des éditions précédentes, on avait une moyenne de 115 personnes par spectacle. Cette année, on est à 165. » Une belle performance quand on sait que certaines salles ne peuvent pas accueillir plus de

100 personnes. Cette année, le succès de Musiques et Patrimoine est à la fois quantitatif et qualitatif. « On commence à être connu : les gens savent que l'on propose des spectacles qualité. » L'association permet aussi à de jeunes musiciens ou compositeurs de se produire. La soprano, Clarisse Alvado, 22 ans, est d'ailleurs l'un des coups de cœur de Musiques d'Automne.

## Trompes de chasses lectures : une ouverture

Micheline Dubruel, présidente de l'association rappelle aussi le concert de l'Ensemble Nord-Sud, en septembre à Saint-Mexme : « La salle était pleine à craquer. La scène de la collégiale a été le théâtre du baptême de feu d'un jeune compositeur, Julien Chirol, qui présentait en public sa première œuvre avec un jeune orchestre dont les musiciens, excellents, adhèrent à sa démarche. La richesse de l'écriture, la densité artistique de l'interprétation font



Un « concert de sensibilisation » a été organisé pour la deuxième année. Les lycéens de l'option musique ont rencontré l'Ensemble Nord-Sud.

que nous les retrouverons sans doute dans quelque temps sur des scènes plus prestigieuses. »

La venue de Julien Chirol et de l'Ensemble Nord-Sud a aussi été marquée par la rencontre avec les lycéens, à l'occasion du « concert de sensibilisation ». Une centaine de jeunes a pu rencontrer les musiciens professionnels. Et échangé. « Ils parlaient la même langue », confie Micheline Dubruel qui souhaite développer

davantage ces actions auprès des scolaires.

Pour ses dix ans, Musiques et Patrimoine prévoit de multiplier les « ouvertures », tant en direction des scolaires, des musiques du monde que des autres disciplines artistiques. « Sans devenir pluridisciplinaire, nous allons utiliser différentes formes d'expression de la musique classique, comme le théâtre et le cinéma », décrit Sabrina Mathon. Et de pré-



Au château de Langeais, Clarisse Alvado a été une des révélations du festival d'automne de Musiques et Patrimoine.

(Photos DR)

ciser : « Pour l'été, nous programmons une lecture de textes avec Jean-François Balmer et le Quatuor Ludwig. » L'association envisage aussi de mettre l'accent sur la tradition de la chasse, invitant le groupe de trompe de chasse : le Grand débouché de Paris.

Pour ses dix ans, Musiques et Patrimoine espère attirer un public plus large, et faire encore

mieux que cette année ! La 9<sup>e</sup> saison a placé la barre haut, c'est un vrai défi.

V.P.

Contact : Musiques et Patrimoine, maison des associations, 45, rue Jean-Jacques-Rousseau, 37500 Chinon. Tél. 02.47.93.03.72. E-Mail : [infos@musiques-et-patrimoine.com](mailto:infos@musiques-et-patrimoine.com) [www.musiques-et-patrimoine.com](http://www.musiques-et-patrimoine.com)

Contact : **Olivier Covo**, 33 (0)6 73 04 32 92

[www.ensemblenordsud.com](http://www.ensemblenordsud.com)

Avec le soutien de



brandy sound  
le son prend ses marques